7de JAARGANG — CURAÇAO DEN 11n OCTOBER 1890. — N° 354

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN.

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire en Aruba per drie maanden fl. 2.— met vooruitbetaling.
Voor het Buitenland per jaar fl. 10.—
Afzonderlijke nummers fl. 0,25.
Prijs der Advertentiën van 1 tot 7 regels fl. 0,50. voor elken regel meer fl. 0,07½.

BUREAU VAN DIT BLAD
PLEIN VAN PIETERMAAI, N° 129.
UITSLUITEND AGENT VOOR EUROPA:
P. JOLY & J. MARTIN,
66, RUE LAFAYETTE, PARIJS.

E Coerant aki ta sali toer Dia Sabra.
Su prijs di Abonnement ta fl. 2.— pa tres luna, pagar padilanti
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire i Aruba fl 10.— pa anja.
Un number só fl. 0,25.
Un annuncio di 1 té 7 regel, fl 0,50 cada regel mas fl. 0,07½.

DE REDE
bij de opening der Kamers in Nederland.

Bij de vereenigde Vergadering der beide Kamers van de *Staten Generaal* hield minister de Mackay in naam des Konings de volgende openingsrede:

Mijne heeren!

„De Koning, wiens dierbaar leven dit jaar, Gode zij dank, gespaard bleef, heeft ons opgedragen, deze zitting der Staten Generaal te openen.

's Konings betrekkingen met de buitenlandsche mogendheden zijn steeds van vriendschappelijken aard.

„Met ingenomenheid is gevolg gegeven aan de uitnoodiging om deel te nemen aan de anti-slavernij conferentie te Brussel; getrouw aan de beginselen, door Nederland als koloniale mogendheid voortdurend gehuldigd en in toepassing gebracht, hebben 's Konings gevolmachtigden ernstig medegewerkt tot het beramen van maatregelen, die kunnen strekken tot bestrijding van den slavenhandel. De regeering betreurt ten zeerste dat tot dusverre de conferentie niet heeft geleid tot het beoogde menschlievende doel.

„De min gunstige weersgesteldheid heeft de goede verwachtingen omtrent den oogst eenigermate teleurgesteld: de veestapel verkeert in uitstekenden toestand. De ten einde gebrachte enquête betreffende den landbouw heeft menige bijzonderheden aan het licht gebracht, waarvan met vrucht gebruik kan gemaakt worden bij het overwegen van maatregelen ter bevordering van de belangen van dien voornamen tak van volkswelvaart.

„Eenige verbetering is merkbaar in den toestand van handel en nijverheid, terwijl de scheepvaart, vooral die ter zee, zich aanmerkelijk heeft uitgebreid. Uwe goedkeuring zal gevraagd worden voor de met eenige stoombootmaatschappijen gesloten overeenkomsten ten einde een versnelden maildienst met Nederlandsch-Indië te bevorderen.

„Ook dit jaar hebben in verschillende deelen des lands werkstakingen plaats gehad; van regeeringswege is door afdoende maatregelen gewaakt tegen verstoring der openbare orde. Aan de Staatscommissie, ingesteld bij de wet van 19 Januari (*Staatsblad* no. 1) is, behalve voortzetting van den arbeid der Parlementaire Enquête-commissie opgedragen bij haar onderzoek na te gaan in hoeverre in onderscheidene takken van nijverheid behoefte bestaat aan de officiëele organen tot vertegenwoordiging van de belangen der arbeiders en tot oplossing van tusschen hen en de werkgevers gerezen geschillen. De in den zomer van dit jaar te Amsterdam gehouden tentoonstelling ter bevordering van veiligheid en gezondheid in fabrieken en werkplaatsen en het daaraan verbonden congres, door particulier initiatief tot stand gekomen, geven der regeering een zeer gewaardeerden steun in hare pogingen om verbetering in den toestand te brengen.

„Bij de reeds aanhangige wetsontwerpen, welker behandeling een groot deel van uwen beschikbaren tijd zal vorderen, zullen nog enkele andere gevoegd worden, waarvan de indiening, reeds vroeger toegezegd, tot nog toe vertraging heeft ondervonden.

„Voorts zullen weldra aan uwe goedkeuring worden onderworpen eenige financieele maatregelen in verband staande met verschillende in het afgeloopen zittingjaar tot stand gekomen wetten. De toestand van 's Rijks geldmiddelen laat toe de gemeenten te hulp te komen zonder de Rijksinkomsten te versterken. Nevens de reeds aanhangige ontwerpen; het belastingwezen betreffende, zullen wetsvoorstellen tot herziening van de personeele belasting en van den zoutaccijns uwe aandacht vorderen.

„Op spoedige behandeling van het in de vorige zitting ingediende ontwerp tot regeling van den krijgsdienst wordt prijs gesteld. Weldra zal u een wetsontwerp, de ter uitvoering dier regeling noodige invoerings-en overgangsbepalingen bevattende, worden aangeboden.

„Bovendien zullen u wetsontwerpen bereiken op de verveningen en tot regeling der bevoegdheid om als officier of als machinist dienst te doen aan boord van koopvaardijschepen.

„De verrichtingen van de zee- en landmacht in Nederlandsch-Indië kunnen weder niet anders dan met grooten lof vermeld worden. Beider roem werd verhoogd door de jongste wapenfeiten in Edi. Van de zeemacht wordt opnieuw veel inspanning gevorderd voor de afsluiting van een groot deel der kust van Atjeh, die wegens de bestendiging van het verzet tegen het Nederlandsch gezag noodig is geoordeeld.

„Mag de oeconomische toestand in onze Indische bezittingen over het algemeen niet onbevredigend genoemd worden, teleurstellend voor het bestaar en de inlandsche bevolking, zoowel als voor particuliere ondernemers is de—door ongunstige weersgesteldheid veroorzaakte— buitengewoon geringe koffieproductie op Java in dit jaar. Door een zeer voorzichtig financieel beleid is met kracht de hand kunnen gelegd worden aan de uitvoering van irrigatiewerken, terwijl uwe beslissing zal worden ingeroepen om den verderen aanleg van spoorwegen op Java te bevorderen door het verleenen van rentegarantie aan concessionarissen. De beschikbare overschotten van vroegere dienstjaren maken het mogelijk het geraamde tekort op de in te dienen begrooting te dekken, zonder tot eene geldleening ten behoeve van Nederlandsch-Indië over te gaan.

„Gods onmisbare zegen ruste op uwen arbeid tot bevordering van 's lands belangen.

„In naam des Konings verklaren wij de zitting der Staten-Generaal geopend."

Den minister wordt na het uitspreken dezer rede, door de Commissie uitgeleide gedaan, en nadat zij in de zaal is teruggekeerd, sluit de voorzitter de vereenigde vergadering.

Zooals onze Lezers bemerken, biedt deze openingsrede der Staten-Generaal weinig nieuws aan. Het kon ook moeilijk anders. Een Kamer, die geen jaar levens meer overheeft, denkt niet meer op nieuwe wetten, maar zoekt af te werken, wat tijdens haar bestuur ondernomen, maar nog niet voltooid was. Van deze zijde beschouwd, maakt de openingsrede van den heer Mackay een bevredigenden indruk.

Onder een ander opzicht echter wekt zij droefenis.

Het is of de eerste woorden, die de minister spreekt, geheel de redevoering treurig doorklinken. God heeft dit jaar nog den geliefden koning gespaard, maar wat zal de naaste toekomst brengen? Deze gedachte blijft ons de geheele rede bij, zonder ergens door een meer opbeurende verdrongen te worden. Zelfs niet op het slot, waar het hart van ieder onderdaan een bede had gewenscht voor de gezondheid en het heil van Koning Willem III.

De toestand van onzen beminden Vorst maakte van de opening der Staten-Generaal een treurige plechtigheid. Helaas! welk rechtgeaard Nederlander betreurt niet, dat Z. M. ten gevolge van gezondheidsredenen zich niet meer in staat gevoelt althans éénmaal per jaar in het midden der volksvertegenwoordiging te verschijnen. Niet slechts heeft de plechtige opening, vroeger een nationale festiviteit voor velen ook buiten de residentie, schier allen luister verloren: maar ook in de dagen, die wij beleven en waarin het volk allengs ten koste van de vorsten de machtsuitoefening tot zich wil trekken, is het zoo heilzaam, als het volk den koninklijken zetel, zij het desnoods maar weinige minuten in het jaar, door den koning ziet ingenomen, vooral wanneer de drager der kroon tevens is de drager van de liefde zijner onderdanen. Mogen de volgende openingszittingen den vroegeren luister herkrijgen, dien de persoonlijke tegenwoordigheid van den beminden Oranjevorst haar bijzet!

Evenwel, deze hoop is gering. De berichten in de laatste dagen over

FEUILLETON.

NUESTRA SEÑORA DI VICTORIA.

E historia koe nos ta bai scirbi aki, por ta contá bao di esnan di más extraordinario, ma e ta basá riba berdad. E no ta riba leinan di naturaleza; ta fácil pa spliké i lo e ta splicá tambe.

Den cajanan boenita i famoso di Provence (Francia) viageronan ta contra ainda den nos dianan ruina di diferente castillo. Riba domicilionan, camina siglonan pasá, trobador tabata canta su cancionnan amoroso, tabata satisface oido di su scuchadónan, contando nan encuentro caballeresco, weganan contentoe di cabai i victoria ganá, historianan di tera santoe i hecho grandioso, sosodé banda di sepulcro di nos Senjor; riba domicilionan, na oenda, mientras e tabata papia, wowo pretoe dje mosa di zuid tabata jená coe lágrima di alegría, i na oenda harimentoe dje caballero hóben tabata parse na grito di cabai pustadó,— riba dje domicilionan ai awor páhara ta traha nan nèsji. — Riba dje domicilionan ai awor ta cai serena di cieloe i riba nan streanan ta brilia, manera cu nan posebornan anterior no tabata basta grandi i poderoso, ricoe i célebre den nan dianan. Camina paso pisá di barón armá tabata pisa suela, awor gritoe di lobo ta zona, espantoso manero agonia.

Den dje tera ai nos ta haja ruina bieuw di un edificio, cu, apesar cu apenas hende por biba aden, e tin contoer su habitantenan.

E ta pará riba punta di un altura styf den Bajo los Alpes un torre chikitoe coe' ta colega den precipicio, ta reda coe tin hende ta biba aden; pasobra bau dje dak di moda bieeuw, foi un' bentana di glas pinta,' ta penetra un luz di glas di coló te den aire di December. Nos kiee hiba nos lesadónan algun momento n' e cuarto coe tin e bentana ai.

Dilanti un escritorio tabatin un mozo sintá. E ta Casimiro de Latour, ultimo i unico descendiente di un dje rasanan di caballero di mas célebre; su tata, mama, rumannan, tio i tjanan— tur su parentenan di mas jegá a moeri i e ta awor só i bandoná den mundoe. Su soledad tabata cajé muchoe mas pisá, pasobra e tabata costumá na un gremio *di familia grandi.* Algún sobrá di luho i grandeza pasá tabata plamá p' aki p' aja den dje cuarto; sobránan di vaso, busto, tur tabata testigo di magnificencia pasá.

Tirando un bista tristoe riba imágen di mármol di un di su tatanan, el a keda dipi den pensamiento riba diferente traduccion di su rasa, te por ultimo el a bisa: „Mi ta morto na bida, mi amigoe, i bo ta morto inmortal,"

Na suela, banda di su stoel, tabatin un klok pisá coe tabata jega te na su schouder, coe sigur lo a cologâ algun tempoe pasá den torre di un ó otro domicilio ó templo.

El a bati coe un pida paloe algun bes riba dje klok, cu a duna un zona dushi i gustoso den dje cuarto chikitoe, el a penetra den dje bentana, i a resona riba suela un música coe ta hasi un impresion serio. Porta a habri i a drenta un muhé bieeuw, semehansa di dignidad bieuw i enfermiso. Tabata Casimiro su tenedó di cas; tenedó di cas di Casimiro su tata jioe di tenedó di cas di Casimiro su abuelo; descendiente di críanan di Casimiro su prome tatanan. „Anna", nos hoben a bisé, „duna mi, mi sombré i mantel. Mi ta bai hasi un visita na. general de Roligny i su jioe muhe. Mi ta bai Paris majan i mi kiee despedi promé."

„Mi ta spera di mira bo casá un dia coe e mosa ai", Anna a bisé despues di a entregué su sombré i mantel, no tin ningun mosa coe por ta compará cuné na buniteza."

„Ni den hinter Francia tin uno coe por pusta cune den bon cualidad i amabilidad," asina Casimiro a corta sa conversacion. „Asina mi kier tende bo papia," Anna a bise, „i lo mi a desea pa bo viage na Paris para te ora bo sa opinion di señorita de Boligny airiba."

El a loré den dje mantel i el a responde Anna, „ai Dios, jioe dje general ta un heredera ricoe, i amí—mi ta un hende pober. Mi no tin siguranza coe lo nan nenga mi, mes cos coe mi no por convence mi coe lo nan acepta mi manoe. Laga esai un banda, nunca lo nan bisa coe representante di rasa di Latournan a gana su fortuna coe su mohé. Asina hundoe mi no a cai ainda. Pa mi mes, riqueza ta importa mi poco, ma mi stima e mósa, i como mi no kiee debé ningún abundancia, mi mesté busca di lamta foi dje estado di sonjo aki coe mi ta den, Sanger di Provence no a desconose e mes nunca. Mi kiee pone su balor foi tur duda den dje dianan aki. Lo mi

's Konings toestand aangekomen. doen het ergste vreezen. Toch geven wij allen moed niet verloren. Het dreigend gevaar doet ons te krachtiger instemmen met de zegenbede, die generaal van der Schrieck bij de opening der Tweede kamer uitsprak: *dat onzer zeer geeerbiedigde Koning Z. M. Willem III nog vele alleszins gelukkige en voorspoedige regeeringsjaren geschonken mogen worden en dat Hoogstdeszelfs op zijn door den Albestuurder voortdurend geleid en beschermd blijve, tot het heil van het vrije en aan Oranje getrouwe Nederland.*

NIEUWSBERICHTEN

CURACAO.

De Gouverneur van de Kolonie *Curaçao* brengt ter kennis van belanghebbenden dat op den 30. *Januari* 1891 op het *Waterfort* op *Curaçao* een licht zal ontstoken worden met dioptriek van de 4e. grootte, dat op 2.5 Geographische mijlen goed zichtbaar zal zijn, en dat op denzelfden het kustlicht van het *Riffort* zal worden gebluscht.

Bij Koninklijk besluit dd. [illegible] Augustus jl. N°. [illegible] is de heer J. E. van der Meulen Jr. benoemd tot lid van den Kolonialen Raad in de Kolonie Curaçao.

Bij gouvernements beschikking dd. 4 dezer N°. [illegible] is tot het opmaken van het tarief ter berekening van de belasting op den invoer van koopmanschappen [illegible] voor het jaar 1891, eene commissie benoemd, bestaande uit:

den Administrateur van financiën, als lid tevens voorzitter; de heeren L. V. Leyba, Mozes S. L. Maduro, J. B. van der Linde Smeetbergh en H. de Veer, als leden, en de heeren J. Beer, M. Capriles en J. L. Th. Henkewier Vignon als plaatsvervangende leden.

Bij gouvernements beschikking 11 dezer N°. [illegible] is bepaald:

1. dat het merk van goedkeuring te bezigen bij den ijk en herijk in deze kolonie gedurende het jaar 1891, zal zijn de letter *Q*;
2. dat in het jaar 1891 herijk zal plaats hebben van maten, gewichten en weegwerktuigen.

In *De Vrijmoedige* van Donderdag ll. komt een correspondentie voor uit Suriname, waarin in den breede gewaagd wordt van de betreurenswaardige publicatiën in de *Volksbode* over den Talmud en de Talmudjoden.

Onzes erachtens is het onvoorzichtig te noemen, dergelijke artikelen op te nemen in een blad voor Curaçao, waar zij geen enkel nut hebben en niets dan kwaad kunnen stichten.

Dezer dagen ontvingen wij van den heer David Dario Salas een spaansch drama, getiteld: *Luisa, la Marquesa de Lorantini ó Por caprichos del Destino.*

Wij betuigen den verdienstelijken schrijver en vriendelijken toezender daarvan onzen hartelijken dank.

NEDERLAND.

De *Staat Ct.* bevat een Koninklijk besluit, waarbij eene voorloopige regeling wordt vastgesteld voor de oprichting van een Koloniale Reserve te Nijmegen en te Zutfen, bestemd om de wegens tijdelijke ongeschiktheid uit Indië terugkeerende militairen op te nemen en om hier te lande te dienen als kern voor de uitzending van suppletie-troepen. Zij zal bestaan uit een staf en vijf Compagniën, waaronder tenminste eene reconvalescenten-compagnie. De bedoelde voorloopige regeling zal buiten werking treden op 1 Januari 1894. Tot commandant van deze koloniale reserve is benoemd; de met verlof in Nederland aanwezige majoor der infanterie van het Leger in Ned. Indië J. F. D. Bruinsma.

Bij het aangaan van de Koloniale Reserve, zal aan den aangeworven eene premie worden toegelegd van ten hoogste f 300, waarvan hem echter niet meer dan f 50 wordt uitgekeerd, terwijl het overige, overeenkomstig een daarvoor vast te stellen regeling, bij gemeenschappelijke beschikking van den Minister van oorlog en van koloniën, zal worden beheerd, na ten name van den eigenaar te zijn ingelegd in 's Rijks postspaarbank, onder zoodanig verband als de genoemde Ministers zullen bepalen.

— *Eerste Kamer.* Alle nieuw benoemde leden werden toegelaten. Van Naamen van Eemnes aanvaardde het presidium met eene rede, waarin hij er op wees, dat de Kamer door menig belangrijk besluit het besef toonde van hare gewichtige maar bijzondere roeping.

Tweede Kamer. Gekozen zijn als candidaten voor het voorzitterschap, de heeren: Bedaerts, van der S[illegible] en E. Cremers.

Tweede Kamer. Bedaerts van Blokland aanvaardde het voorzitterschap met eene rede. Door den Minister van Financiën is aangeboden de Staatsbegrooting voor 1891; daaruit blijkt, dat het evenwicht van den gewonen staatsdienst is verzekerd. Het geraamd te kort van 1891, ten bedrage van 9.304.816 zal na aftrek der buitengewone uitgaven en besparing, neerkomen op 2 millioen voordeelig saldo gewonen dienst. Dit saldo zal aangewend worden tot verruiming van het belasting gebied der gemeenten. De zilver ontmunting zal dit jaar waarschijnlijk niet geschieden. De te korten van vorige diensten tot 18[illegible], ad 30 millioen, zullen gedekt worden door eene leening van een tot dusver onbepaald bedrag.

STATEN GENERAAL.

Vereenigde Vergadering der beide Kamers op Zaterdag [illegible] September, tot sluiting van de tegenwoordige Zitting der Staten Generaal.

(Geopend te 3 uur.)

De heer *Van Naamen van Eemnes*, voorzitter van de Eerste Kamer, bekleedt den voorzitterstoel en opent de vergadering.

De *Voorzitter* laat door den griffier der Eerste Kamer voorlezen een Koninklijk besluit van 9 September 1890, no. 15, waarbij aan den minister van binnenlandsche zaken wordt opgedragen de taak om zich heden, des namiddags te 3 uren, te begeven naar de vergaderzaal der Staten-Generaal, en aldaar, uit naam des Konings, de tegenwoordige zitting der Staten-Generaal te sluiten.

De *Voorzitter* benoemt eene commissie van acht leden der Eerste en der Tweede Kamer, om den heer minister van binnenlandsche zaken in- en uitgeleide te doen. Deze commissie bestond uit de heeren: Van Alphen, De Bruijn, Muller en Six, leden van de Eerste; Harte, Van Wassenaer, Van Kempen en Guyot, leden van de Tweede Kamer.

Kort daarna wordt de minister van binnenlandsche zaken, die zich op gewone statelijke wijze naar de vergaderzaal der Staten-Generaal heeft begeven, de zaal binnengeleid.

De heer *De Savornin Lohman*, minister van binnenlandsche zaken, plaatst zich voor den troon en houdt de volgende aanspraak:

„*Mijne Heeren!*

„Ter voldoening aan de opdracht des Konings vervul ik de aangename taak, u Zijner Majesteits dank te betuigen voor de ijverige zorgen, door u aan 's lands belangen besteed.

„Door uw medewerking, kwamen in dit zittingjaar gewichtige wetten tot stand, die op de zedelijke en stoffelijke welvaart des lands gunstigen invloed kunnen uitoefenen.

„De gedeeltelijke herziening van de wet op het lager onderwijs en het wetsontwerp tot regeling van het militair onderwijs hebben uwe goedkeuring verworven.

„Door de [illegible] regeling van de pensioenen van burgerlijke ambtenaren, van hunne weduwen en weezen en van de [illegible] geëmployeerden bij de [illegible] van 's Rijks [illegible] is de toekomst van menig gezin beter dan tot dusver verzekerd.

„Handel en scheepvaart zullen worden gebaat door de overeenkomsten nopens de afschaffing der kanaal en havengelden op het Noordzeekanaal, welke overeenkomsten door u werden goedgekeurd; voorts door de wijzigingen die in de wet op de consulaire rechten gebracht zijn en door de verbetering van de rivier de Waal, waarvoor de noodige gelden door u werden toegestaan.

„Verwacht mag worden dat de belangrijke overeenkomsten, met de drie groote spoorwegmaatschappijen hier te lande gesloten, en bij de wet bekrachtigd, aan de volkswelvaart zeer ten goede zullen komen.

„Door de in de wet op de zeevisscherijen aangebrachte wijziging, waartoe een uwer leden het initiatief nam, werd een verbod opgeheven, waardoor een deel onzer nijvere visschersbevolking gedrukt ging.

„Verschillende wetsontwerpen ter uitvoering van bepalingen der Grondwet werden u aangeboden. Eén daarvan, strekkende om uitvoering te geven aan evengenoemde wet, werd door u aangenomen.

„In naam des Konings sluit ik deze zitting van de Staten-Generaal."

Den minister van binnenlandsche zaken wordt, na het uitspreken dezer sluitingsrede, door de commissie uitgeleide gedaan, waarna de vereenigde vergadering door den voorzitter wordt gesloten.

Vereenigde Vergadering der beide Kamers op Dinsdag 16 September.

De heer mr. A. *Van Naamen van Eemnes*, die den Voorzittersstoel bekleedt, opent nadat de leden der beide Kamers zich in de zaal, bestemd voor de vergaderingen der Tweede Kamer vereenigd hebben, tegen half één uur de vergadering, en leest het Kon. besluit voor, houdende zijne benoeming tot Voorzitter der Eerste Kamer gedurende de aanstaande zitting.

De *Voorzitter*, wien derhalve, overeenkomstig het voorschrift van art. 108 der Grondwet, de leiding der vergadering is opgedragen, benoemt 8 leden, vier van elke Kamer, leden der Commissie, om de Commissie door Zijne Majesteit den Koning benoemd tot opening der zitting, bij hare aankomst in het gebouw der Tweede Kamer te ontvangen en in- en uitgeleide te doen.

De Ministers, hoofden van Ministerieele Departementen, die de Commissie tot opening uitmaken, en zich op statelijke wijze naar het gebouw van de Tweede Kamer hebben begeven, worden, na een kort tijdsverloop daar aangekomen, in de vergaderzaal binnengeleid en nemen plaats voor den Troon.

De Minister houdt de openingsrede, die aan het hoofd van dit nummer geplaatst is.

De commissie tot voorbereiding van het wetsontwerp op den krijgsdienst is op den 17 *September* hare werkzaamheden begonnen.

BUITENLAND.

Rome. — De officieren aan boord van het Oostenrijksche oorlogsschip „Minerva," te Spezia voor anker, hebben een bezoek gebracht aan het Vaticaan, waar zij door den H. Vader in audiëntie zijn ontvangen, terwijl zij als goede katholieken de koninklijke familie te Rome zijn voorbijgegaan. Crispi heeft hierover natuurlijk een protest naar Weenen gezonden. Of het heel veel baten zal?

Italie. — De Koning heeft een bezoek gebracht aan de Seriana-vallei, die [illegible] katoen-, wol-, zijde-, papier- en meelfabrieken telt, met 21,800 werklieden. Drie katoenspinnerijen werden achtereenvolgens door Z. M. bezocht en met ware geestdrift werd hij door de werklieden begroet.

— De rechtbank te Palermo, heeft 7 hoogere beambten der politie tot 3 jaar opsluiting veroordeeld, wegens medeplichtigheid door omkooping aan het ophalen van den bankier

---

mustra coe mi ta un caballero, no solamente un caballero di spoor i sija, ma di lenga i pluma. Un caballero di paciencia i forza i di un perseverancia valeroso, solido i invariable. Si mi tabata biba den siglo diesdos, den semehante circunstancia lo mi a bai na Herusalem i aja la mi a resa humildemente na santoe sepulcro, i sin duda mi oracion lo a penetra te den cieloe, awor, den nos siglo diesnuebe mi ta bai na Paris, i kiko bo ta corda, Anna, mi kiee bira den dje ciudad grandi di mundoe. Un sirbidó, un milionario, un orador, diplomatico i embahador.

"I kiko lo bira di mi, mientras bo ta corre tras di tur esai? Bo a prepara mi sepulcro i mi inscripcion? Deseo na honor i grandeza detestable, tur ta solamente orgullo. Ai-fó no por sali nada bon."

Nos ta conta e conversacion aki solamente pa duna nos lesadónan un idea dje hóben su carácter. Nos ta baí awor coe tur ligereza posible promé coe Casimiro na castillo di Roligny. E lugá di lesa dje castillo ai tabata un sala grandi i elegante, Di zonder tabata cologa un lampi grandes di cristal na cadena pisá di puro plata, na cual su trabao, arte no a nengé nada. E lampi ai tabata duna un luz dushi i un cajente agradable, di cual tur cos den sala tabata ricibi luz i calor segun temperamento tabata exigi.

Den dje sala ai tabata sintá e mosa gaïá pa di mas bunita den Beneden-Alpen Marianna de Roligny, lesando foi un boeki pa soe tata tende, teniendo manoe di un roeman muhé coe tabatin mas ó menos cinco anja menos cuné.

"Awor ta basta Mariana, sera e boeki, i laga nos papia riba otro cos," e general a bisé. I mientras nan tabata papia coe otro, un criá a habri porta. Latour a laga pidi permision i el a drenta. E tabata mashá pálido.

Sin sinta el a bisa, "mi a bini pa bisa boso adios." Sigur lo nos mira otro atrobe na Paris. Mi ta kere mi permanencia na ciudad lo dura hopi, pasobra mi no tin idea di bandoné sino despues di a haci mi fortuna."

Riba dje palabranan-ai a sigi un silencio profundo. Apesar coe e general tabata admira i stima Latour, e tabatin mashá miedoe coe su jioe a sinti amor pa un hende, coe su fortuna no por ta igualá coe di dje, p'esai el a mira mashá mal contentoe i admirá ora e barón a drenta asina di repiente i mas tantoe ora el a papia dje manera ai. Pero Casimiro kier a redobla su admiracion. Carácter sin miedoe dje hóben tabata asina, coe e tabatin contra di tur declaracion sin siguranza i di doble sentido.

"Mi ta kere," el a sigi, "coe no tin un mihó ocasion pa mi declarabo francamente, coe mi ta stima sinceramente bo jioe, niña Mariana; ma nunca lo mi ofrece mi manoe na un muhé kende su posesion no ta muchoe menos coe di mi. No ta resta mi nada mas anto, pa no espone mi di ta nengá, coe di adquiri un riqueza mas grandi koe di Marianna. Adios, i coe e palabranan-ai Casimiro a sali despues di a buigen pa e general i su jioe amable.

Casimiro no tabatin ni intercesion ni protector. El a confia su suerte na literatura i bida social, dos potencia coe ta todo-poderoso den Francia.

Un homber di capacidad i talento, den Francia e no ta solamente un obheto coe ta jama tur hende su atencion. ma tambe un ser coe nan ta lisongeá i temé, un homber di consideracion i importancia. Casimiro tabata posede gustoe i genio. E tabata scirbi coe ligereza grandi, si, admirable mes. Materia significante of dificil i importante, tabata tene su carácter violente i orgulloso compa di mes manera. Un carta na un señora, ó un obrá trahá pa público, tur dos tabata estimulacion p'e gana nomber. Mientras tanto ta di comprende coe a corre algun tempoe promé coe Casimiro tabata conosi na tur hende.

Den dje tempoe ai el a sufri hopi contrariedad. Ningun hende tabatin mas enemigoe coe Casimiro. E tabata sinti satisfaccion den bringamentoe den cual mas parti e tabata keda vencedor i toch semper den limite di urbanidad. Ningun hende a scirbi mas tribi i liber coe Casimiro, ma ningún tampoco a pasé den afabilidad i elegancia. Cabes di su spada tabata dorná ricamente coe piedra preciosa,—su golpinan tabata bati semper riba e fin i nan tabata cai pisá manera chumboe abao. Den siglo diez dos e no por a tuma santoe sepulcro coe mas honor, coe e tabata haja awor den siglo diez-nuebe den su esfuerzo pa gana su fortuna como scirbidó.

(*E ta signi.*)

——o——

Arrigo, die voor eenigen tijd door roovers werd ontvoerd, en waaraan verscheidene ingezetenen der stad medeplichtig werden geacht.

Duitschland. —Op den 3 Sept. was het 20 jaar geleden, dat in den slag van Sedan keizer Napoleon met een geheel leger door de Duitschers werd gevangen genomen, en dus het lot van Frankrijk en Duitschland werd beslist. Het Fransche Keizerrijk maakte plaats voor de Republiek; Duitschland daarentegen herkreeg zijne eenheid, en Pruisen's Koning werd weldra Keizer. Wel moesten nog Metz worden ingenomen en Parijs belegerd, maar met den slag van Sedan was in hoofdzaak het pleit reeds in het voordeel van Duitschland beslist. „Welk een omkeer door Gods beschikking!" telegrafeerde Wilhelm I aan zijne gemalin Augusta. En door geheel Duitschland openbaarde zich een gevoel van dankbare herademing met onverholen erkenning van Gods opperste leiding als Heer der heerscharen: een ernstige godsdienstige stemming, zooals in geen tijden viel waar te nemen, uitte zich allerwege. Wijlen bisschop Ketteler, van Mentz, schreef daarom aan Bismarck, dat van die gelukkige stemming meer dan ooit gebruik te maken viel tot heil des volks, maar ook tot heil van den Staat. Dringend smeekte hij hem aan de politiek van het nieuwe Duitsche rijk en aan de vestiging der binnenlandsche toestanden eene godsdienstige richting te geven en onder de hereenigde volken van Germaanschen stam den godsdienst levendig te houden, die in de ure des gevaars zooveel kracht en troost en ten slotte ook de overwinning had geschonken.

O, roept de *Germania* uit, wat had er van Duitschland kunnen worden, indien die raad eens ware opgevolgd en Bismarck een christelijk-conservatief-sociale politiek begonnen ware! Maar helaas, in stede van den godsdienst te schragen, meende hij dien juist te moeten beoorlogen, en tegelijk met den onzaligen *Kulturkampf* begon ook het *Gründerthum*, de vrijhandel, het *Manchesterthum*, de woeker, de sociale verarming, ondanks den gouden regen der Fransche milliarden. En eerst zeven à acht jaar later, toen de sociaal-democratie te midden van den chaos der wanordelijkheden reeds welig tierde en de Maatschappij ernstig begon te bedreigen: eerst toen tweemaal een aanslag op het leven des Keizers was gepleegd en deze uitdrukkelijk tot zijne ministers zeide: *Es soll dem Volke die Religion erhalten bleiben*, toen eerst gingen den dwazen de oogen open en keerde Bismarck om.... althans *halverwege* om! Maar verder kwam hij ook toen nog niet: steeds bleef hij in halfheid steken en kon hij er niet toe komen, de ellende van zijn noodlottig wanbestuur ridderlijk te erkennen en het verlorene goed te maken. Thans is hij zelf ter zijde gesteld, en mag men hopen, dat de nieuwe æra met de lessen van het verledene haar voordeel zal doen.

— De *Post* behelst eene officieuse mededeeling, volgens welke in de eerstvolgende rijksbegrooting geen enkele post uitgetrokken wordt voor versterking van het leger of voor nieuwe troepenformatien. Tot den afloop van het septennaat zal de regeering zich van dergelijke aanvragen onthouden. Alleen voor het verder invoeren van de nieuwe bewapening en ten behoeve van bouw en inrichting van kazernes, zal thans geld worden aangevraagd.

— Veel sensatie verwekt een anoniem artikel in de *Jahrbücher* over de bijeenkomst van keizer Wilhelm met den Czaar te Narwa. Daarin wordt gesproken van de volledige doelloosheid der militaire comedievertooning, die men de vermetelheid heeft gehad op te voeren voor keizer Wilhelm, den van jongeling tot man gerijpten Vorst, die zich reeds als man heeft doen kennen. Verder wordt er in gezegd: Het is nog niet opgehelderd, wie aanleiding heeft gegeven tot het bezoek van den Duitschen Keizer aan het Russische Hof. Nadat keizer Wilhelm kort na de aanvaarding zijner regeering den Czaar het eerst van alle Souvereinen was gaan begroeten, en nadat deze begroeting, die van de grootste hoffelijkheid getuigde, eerst in het laatst van 1889 en wel met nagenoeg onhoffelijke gedwongenheid was beantwoord, was een zoo spoedig nieuw bezoek van den Duitschen Keizer aan het Russische Hof ten minste overtollig. Op eene tot nog toe niet tegengesproken mededeeling, is het gerucht gegrond, dat Bismarck, destijds nog kanselier, tijdens de aanwezigheid van den Czaar te Berlijn, in October des vorigen jaars, keizer Wilhelm had aangespoord, om dit bezoek den Czaar aan te bieden. Volgens eene andere lezing, had Bismarck toen den Czaar aangespoord, keizer Wilhelm uit te noodigen. Wat daarvan zij, het thans afgelegde bezoek is echter eene hoogst onverblijdende gebeurtenis. Het Russische Hof heeft zijnen gast bezig gehouden met eene onafgebroken reeks doellooze parades en vertooningen. Ernstige manoeuvres waren het niet. En als ware het om voor de buitenwereld, die deze parades niet heeft bijgewoond, geen twijfel over te laten, heeft het Russische legerbestuur onmiddellijk na die ijdele vertooningen hoogst ernstige, alleszins grootsche manoeuvres in het zuidelijk gedeelte en aan de westelijke grens van Rusland georganiseerd. Bij deze manoeuvres, in de nabijheid van Kieuw, zullen de opperbevelhebbers der beide legerkorpsen, die tot offensieve bewegingen tegen het westen bestemd zijn, namelijk de legerhoofden Gurgo en Dragomiroff, naar met vooraf bepaalde plannen tegen elkaar opereeren. Maar daarbij zullen, gelijk in de Russische bladen triomfantelijk wordt verkondigd, „geen vreemde ooggetuigen worden toegelaten dan hoogstens onze Fransche vrienden." Dat er, bij de uitsluiting van vreemde ooggetuigen, ten opzichte van de beste vrienden eene uitzondering wordt gemaakt, dat zullen wij den Russen volstrekt niet ten kwade duiden; maar dat zij, onmiddellijk na de aanwezigheid van den Duitschen Keizer langs de Duitsche en Oostenrijksche grenzen hoogst ernstige manoeuvres beginnen, terwijl zij hem, — denzelfden Monarch, die evenals zijn Voorganger jaar in jaar uit heeft gedaan, hun een blik op de Duitsche manoevres heeft gegund, — bij aanwezigheid met ijdele vertooningen hebben afgescheept, dat is toch wat al te sterk.

— Aan de *Germania* wordt uit Rome geschreven, dat de H. Stoel besloten is, in zake het bezetten van den Posener aartsbisschopszetel de rechten van het kapittel ten volle te handhaven. De Pruisische gezant Von Schlözer heeft, alvorens zijn jaarlijksch congé te nemen, bij zijn afscheidsbezoek aan den Paus, kardinaal Rampolla en kardinaal Parocci de mededeeling gedaan, dat de Pruisische regeering een nieuw „sperrgeldergesetz" zal indienen, waarbij de helft van het kapitaal in eens en de rest in jaarlijksche rente wordt teruggegeven.

— Eene brochure is verschenen, getiteld: „De Hertog van Lauenburg," waarin wordt aangetoond, dat sinds Bismarck's aftreden van het tooneel alles meer naar wensch des volks gaat, en dat het tijd werd, de minister-regeering te vervangen door eene konings-regeering.

Frankrijk.—Tusschen Duitschland, Engeland, Italië en Portugal staat eene overeenkomst gesloten te worden tot wederzijdsche bescherming van de missionarissen der vier natiën, welke zich naar de Europeesche bezittingen in Afrika begeven. Frankrijk heeft zich weer niet willen verbinden, daar het voldoende meent voorzien te hebben in de veiligheid zijner zendelingen, welke zich bijna uitsluitend op Fransch grondgebied bevinden.

Engeland.—In het Kanaal worden nabij Folkestone peilingen gedaan met het oog op de overbrugging van dat water. Op de Fransche kust is men reeds met dit werk gereed en ook aan de Engelsche kust blijkt de zeebodem zeer geschikt te zijn voor dat doel. Er is betrekkelijk weinig verschil in de diepten, behalve waar zandbanken zijn.

—Er worden verschillende pogingen gedaan, om voor wijlen kardinaal Newman een herinneringsteeken op te richten. Er heeft zich eene commissie gevormd, waarvan de Hertog van Norfolk voorzitter is, om eene nationale inschrijving te openen, ten einde in de abdij van Westminster een standbeeld te plaatsen. Een vriend van den overledene heeft zijn voornemen te kennen gegeven, een gedenkteeken te plaatsen in den muur van de titulaire kerk des Kardinaals te Rome. Te Birmingham zal men weldra eene openbare vergadering houden, met het doel aldaar een gedenkteeken op te richten, terwijl de oud-leerlingen van de Katholieke Universiteit van Ierland waarvan Dr. Newman de eerste rector was, in de hoofdstad van Ierland een gedenkteeken willen plaatsen in den vorm van een gedenksteen in de Kapel der universiteit.

Portugal. — Te Oporto is eene meeting gehouden, om te protesteeren tegen de Engelsch-Portugeesche conventie, betreffende de Zambesi-quaestie. Voorzitter was Alvaro Costeiloes, een ingenieur, die majoor Serpa Pinto op diens tocht naar den Shiré heeft vergezeld. Bijna al de redenaars behoorden tot de progressistische partij. Maar ook graaf Samodaes, het hoofd der kath. partij, voerde het woord tegen de conventie. Hij beweerde, dat de cortes niet bevoegd zijn, om de overeenkomst te ratificeeren, en dat dit alleen door eene constituante zou kunnen geschieden; want de overeenkomst is in strijd met artikel 3 der grondwet, daar zij op Portugeesch grondgebied de vrijheid van eeredienst invoert.

Spanje. —De eerste minister heeft zich openlijk verklaard voor de bemoeiing van den staat, om den toestand der werklieden te verbeteren en de verhouding tusschen kapitaal en arbeid te regelen. Canovas houdt het er voor, dat de vrijhandel, die de volken tot eene overdreven concurrentie heeft aangespoord, grootendeels verantwoordelijk is voor de ongelukkige positie van de werklieden. Hij hoopt, dat de dag zal aanbreken, dat door internationale overeenkomsten aan die concurrentie een einde zal worden gemaakt. In afwachting van die gouden eeuw, wenscht Canovas beschermende rechten in te voeren en de belangen van den Spaanschen landbouwer en fabrikant te verdedigen. Hij belooft wetten, om vrouwen, kinderen, bejaarden en verminkten te beschermen, en den werktijd van vrouwen en kinderen te regelen. Hij wil de oprichting van spaarbanken, verzekeringsmaatschappijen, enz. bevorderen, en is geneigd, vreedzame betoogingen van werklieden te dulden.

Bij al deze fraaie beloften moet men niet vergeten, dat het tijdstip nadert, dat, voor het eerst, krachtens het algemeen stemrecht, de algemeene verkiezingen zullen plaatshebben. *Daily News* houdt het er voor, dat het algemeen stemrecht eene groote verandering zal brengen in het politieke leven en de politieke gewoonten van Spanje, daar zelfs de reactionairen de nieuwe kiezers trachten te winnen. Canovas zegt, dat hij gaarne zal zien, dat de werklieden der groote steden en de mijnwerkers uit hun midden mannen naar de kamer zenden, met wie het gouvernement de sociale quaesties kan behandelen. Don Carlos schijnt ook al te hopen, dat het algemeen stemrecht hem voordeel brengt. Hij heeft zijne aanhangers gelast, aan alle verkiezingen deel te nemen. Waar zij geene eigen candidaten kunnen stellen, moeten zij stemmen voor de conservatieve candidaten, die het meest met hen overeenstemmen. Sedert 1872 hebben de Carlisten aan de verkiezingen geen deel genomen.

Oostenrijk-Hongarije. — De minister van eeredienst in Hongarije, Csaky, is, tot groot verdriet der liberale pers, naar Gran gereisd, om met den kardinaal primaat, Z. Em. Simor, te confereeren over de wetsontwerpen, betreffende kerkelijk-politieke zaken.

— De officieele *Wiener Z.* bevat een keizerlijk besluit, waarbij de regeering gemachtigd wordt, 2,000,000 gl. uit de rijksmiddelen aan te wenden ten bate der noodlijdenden in Bohemen, Neder en Opper-Oostenrijk Silezië en Vorarlberg.

Bulgarije. — Salonika, de 2e koopstad van Turkije, is door brand voor het grootste gedeelte vernield; 18,000 menschen zijn van dak en have beroofd en de schade bedraagt 8 millioen. De brand, die 12 uren duurde, is veroorzaakt door het springen van eene distilleerkolf in de wijk der Israëlieten. Door den hevigen wind verspreidden de vlammen zich met buitengewone snelheid. De mannen, die aan het blusschingswerk gezet waren, lieten de spuiten spoedig in den steek en gingen hunne eigen familie en have redden. Het Grieksche ziekenhuis is vernield en daarbij vonden vele patiënten den dood in de vlammen. Het terrein, waarop de huizen in puin liggen, heeft eene uitgestrektheid van 100 hectaren.

Turkije. — De verkiezingen zijn in goede orde en gunstig voor de regeering afgeloopen. In Oostenrijk Hongarije is de uitslag der verkiezingen met vreugde vernomen. Ook in Engeland drukken de bladen hunne tevredenheid uit. *Daily Chronicle* doet evenwel opmerken, dat Rusland daarom zijne politiek tegenover het vorstendom niet zal veranderen, en de *Standard* wijst de Weener bladen, die zich over Stambuloff's zegepraal verheugen, er op, dat op ditzelfde oogenblik 150,000 Russen aan de Russische grenzen manoeuvreeren.

Ierland. Onder de [illegible], die door een ongelukszomer van dit jaar 18[illegible] het zwaarst getroffen werden, [illegible] Ierland. In [illegible] ten [illegible] het volslagen mislukken van den aardappeloogst [illegible]. Er valt [illegible] te raden, en de toestand laat zich even jammerlijk aanzien als in het beruchte hongerjaar 18[illegible]. De nationalist Davitt heeft zijne landgenooten den raad gegeven, zoo spoedig en zoo veel mogelijk nog kool te gaan planten, opdat den armen en zijn gezin ten minsten niet alle voedsel ontbreke. Die raad is zeker goed, mits de rijke Engelschen de handen ineenslaan, om bij de kool het spek te verschaffen.

— De geestelijkheid te Westport heeft een beroep gedaan op de regeering, om door het verschaffen van arbeid het volk in het Westen van Ierland te redden van den hongersnood, die een onvermijdelijk gevolg moest zijn van de geheele mislukking van den aardappeloogst.

Amerika. In de laatste week van Augustus had te San Paolo een Concilie van het Braziliaansche Episcopaat plaats, dat tegen den roof der kerkelijke goederen protesteerde, en het stellen van eigen candidaten door de Katholieke partij aanbeval.

— De roerende goederen van den verdreven Keizer, Dom Pedro, zijn tot spotprijzen in het openbaar verkocht.

— Eene nieuwe spoorweg- en stoomboot-maatschappij is in Amerika en Engeland opgericht, ten doel hebbende de reis van de Oude naar de Nieuwe Wereld mogelijk te maken in 4 dagen. Van Quebec uit zal eene spoorlijn loopen naar de oostelijkste punt van Labrador (St. Charles' Bay). Van daar zullen stoomschepen binnen 4 dagen de zeereis naar Milfort Haven, aan de Z. W. Kust van Wales, kunnen doen. De afstand tusschen deze beide punten is slechts 1870 mijlen tegen 3070 mijlen afstand tusschen New-York en Liverpool.

NOTICIANAN DI CABEL.

Recibi dia 3 di Octubre.

Paris.—Jules Simon, homber di Estado francés, a publicá, koe e movimiento di obreronan na Europa no tin nada di patriotismo; e declaracion ayi dje orador a causá grandi sensación i a motivá masjá tantoe papiamentoe riba e asunto.

Berlin.—Emperador Wilhelm a bai Viena.

New York.—Discutiendo riba e *bill Mackinley*, courantnan di Londres ta bisa, koe lo él causá masjá trastorao na Europa i koe lo él ta funesto pa mes Estados Unidos.

President a firma e *bill*.

Dia 4 di Oct.

Paris.—Nan ta sigurá koe gobierno francés tin noticia tocanti masjá trahamentoe di arma awor na Alemania.

Tin papiamentoe di un pleitoe contra Boulanger, koe lo ta someté pro[illegible] na Camara di diputadonan.

Loudres.—Courant *Times* ta bisa koe e bill di tarifanan americana a [illegible] [illegible]amente contra interes di Inglaterra.

Berlin.—Den toer circulo financiero i hasta na paleis mes nan ta papia di vinga nan di americanonan.

Kitamentoe dje lei contra socialistanan a causa masjá satisfacción.

Madrid.—Mr Silva Terraso, na [illegible] di Portugal a doena e encargo di formá un ministerio, a nenga [illegible] consecuencia djesai nan ta [illegible] agitacion local.

Berlin. Tin grandi agitacion [illegible]

Roma. Courantnan a coeminsa [illegible] na favor di divorcio na I[illegible] Camara di diputadonan lo [illegible] astudia awa.

Dia [illegible] di Oct.

Paris. E Senjora koe nan a [illegible] ta Cannes, i koe [illegible] di algun forti fran[illegible] a declara koe él ta [illegible]

[illegible] koe tin un tratado di [illegible] Francia i Dahomey. [illegible] ta bai generalizan [illegible] pa kita e lei koe ta [illegible] di carni di porco.

Londres. Courantnan inglés ta [illegible] e tarifanan nobo di [illegible] na America. Courantnan [illegible] nacion di Europa ta sin[illegible] riba i algun di [illegible] ta proponé di toema venganza [illegible]. Courantnan di Bélgica ta bisa, koe ta imposible di manda productonan na Exposición di Chicago, [illegible] pa paga nan [illegible]

[illegible] *Times* [illegible] un carta [illegible] koe [illegible] dje [illegible] capitulación di un [illegible] di Papia [illegible] di Alemania i di [illegible] a dal coe nan [illegible] un naraya, ma nan no [illegible] ningun danjo.

Madrid. —Congreso católico a [illegible] na Saragoza.

Courant *"La Correspondencia"* ta [illegible] carta di Boston, koe ta bisa, koe Blaine, Secretario di Estado, [illegible] pa haci un tratado di [illegible] comercial coe Spanja.

Awor Concejo di ministronan a [illegible] resolución ta toemá pa consulta potenciánan europea tocanti e [illegible] koe nan lo toema riba e [illegible] americana.

Nan ta sigurá koe tin instrucción [illegible] pa Embahador spanjó na Washington pa él coeminsa negociación pa concesión recíproca tocanti negocio di Cuba i Estados Unidos.

Lisboa.—Silva Jenas a logra formá un ministerio nobo, i él a sali nombrá president di Concejo.

La Haya.—Rei di Hoelanda ta malo, pa momentoe nan ta spera su morto.

Dia 8 Oct anochi.

Paris.—E desacuerdo den Inglaterra i Portugal ta aumentando. Inglaterra ta exigi un indemnización pa cogementoe dje vapor Stevenson.

Londres.—Gran duque Nicolas ta gravemente maloe.

Principe di Wales a bai Viena.

Triviet, e viahero africano, a bai Africa.

Noticianan di Bélgica ta bisa, koe tabatin diferente reunión tumultuosa; na consecuencia dj'esai masjá hende a sali herida.

La Haya.—Pa motiboe di indisposición di rei, nan a proclama regencia.

Londres.—Mal tempoe a haci masjá barcoe perde riba costa di Inglaterra.

New-York.—Conde di Paris i su jioe mayó a yega aki.

Segun nobonan recibi fo di Méjico, tin desacuerdo atrobe den Guatemala i San Salvador, i nan ta bolbe teme un guerra.

Antayera nochi.

Paris.—E muhé koe nan a arrestá como spion, tabatin 300 franc pa luna di gobierno alemán.

Courantnan francés ta bisa koe ta *Alpes maritimes* tabata e departamento escohi pa invadi Francia.

Ministerio francés a encargá Mr. Roche di forma basenan di decreto pa adoptá e tarifa nobo di exportación, i pa autorizá gobierno di haci concesión na favor dje teranan koe, pa nan leinan di aduana, ta favorece productonan francés.

Berlin.—Emperador a rechazá e súplica di socialistanan pa devolvé nan nan biennan confiscá.

Londres.—[illegible] trahadó den mina a nenga trabao, i nan ta pidi aumento di salario.

Sustoe ta reiná na Buenos Ayres, motivá pa e noticia di un revolución koe ta para pa rementá. Situación ta grave. Estado financiero di tera ta maloe.

Madrid. Trahadonan na Barcelona a nenga trabao.

En virtud dje tarifanan n[illegible] americano, ministro di colonia ta ocupá ta studia un contrato di reciprocidad pa Cuba.

NewYork. Un fábric[illegible] di polboe a boela na Wilmington, [illegible] hende i herida 8[illegible], mientras [illegible] casa a keda destruí.

Noticia di América Centr[illegible] ta bisa koe Barrillas, president di Guatemala, ta contra pa Ezeta bira president di San Salvador.

Segun nan ta bisa, Barillas i Ayala ta busca un pretexto pa declará guerra.

Barrillas ta di opinión koe San Salvador no por elehi su president sin consentimiento di Guatemala.

OPROEPING.

Al degenen, die iets te vorderen hebben van- of verschuldigd zijn aan wijlen Mev. Wed. J. A. Scheidelaar – geboren Kleinkop, wordt hierbij verzocht, binnen ééne maand, hunne rekeningen in te zenden of het verschuldigde te laten betalen ten kantore van den ondergeteekende.

Curaçao 21 September 1890.

J. H. M. ELLIS.
Executeur

PUBLIEKE VERKOOP.

De verkoop van GOUDEN en ZILVEREN VOORWERPEN, beleend ter *Spaar- en Beleenbank*, van 1 Januari t/m 30 Juni 1888 onder N° 9530 X t/m N° 3755 Y zal plaats hebben op Donderdag den 16 October a. s. en volgende dagen.

Belanghebbenden worden verzocht den verkoop te voorkomen, door de aanzuivering der verschuldigde interesten.

Curaçao 10 October 1890.

De Voorzitter,
M. P. CURIEL.

ANUNCIO.

Bendementoe na findisji di PREENDANAN koe tin placa fiá riba nan na *Spaar- en Beleenbank*, esta foi 1 di Januari te 30 di Juni 1888 bao di N° 9530 X te N° 3755 Y lo tien lugar Djawebes dia 16 di October i dianan koe ta sigui.

Ta pidi donjonan di e prendanan ai bin paga nan interes afin di evita nan bendementoe.

Corsouw, 10 October 1890.

President,
M. P. CURIEL.

TYD-TAFEL.

DE STOOMSCHEPEN VAN "THE RED D LINE"

TUSSCHEN

NEW-YORK,

LA GUAYRA, PUERTO CABELLO, CURAÇAO EN MARACAIBO

1890.		Philadelphia	Venezuela.	Caracas.	Philadelphia	Venezuel.	Caracas.
Vertrekt van New York	Sept.	20 Oct.	2 Oct.	15 Oct.	25 Nov.	6 Nov.	19
Komt aan te Curaçao	..	27 ..	8 ..	21 Nov.	1 ..	12 ..	25
Vertrekt van	..	29 ..	9 ..	22 ..	3 ..	13 ..	26
Komt aan te Pto. Cabello	..	30 ..	10 ..	23 ..	4 ..	14 ..	27
Vertrekt van	..	30 ..	10 ..	23 ..	4 ..	14 ..	27
Komt aan te La Guayra ..	Oct.	1 ..	11 ..	24 ..	5 ..	15 ..	28
Vertrekt van	..	5 ..	17 ..	29 ..	8 ..	21 Dec.	3
Komt aan te Pto. Cabello	..	7 ..	18 ..	30 ..	9 ..	22 ..	4
Vertrekt van	..	6 ..	18 ..	30 ..	10 ..	22 ..	4
Komt aan te Curaçao	..	7 ..	19 ..	31 ..	11 ..	23 ..	5
Vertrekt van	..	8 ..	21 Nov.	1 ..	12 ..	25 ..	6
doet La Guayra aan	..	9 ..	22 ..	2 ..	13 ..	26 ..	7
[illegible] passagiers en Mails [illegible]							
Komt aan te New York ..		16	28 ..	8 ..	20 Dec.	2 ..	13

Stoomschip Maracaibo.

[illegible]	[illegible]	22 Nov.	2 Nov.	13 Nov.	26 Dec.	7
K[illegible]	1[illegible]	23	3	14	27	8
Vertrekt [illegible]	18	29	9	22 Dec.	3	14
K[illegible]	19	30	10	23	4	15

[illegible] Philadelphia [illegible] voor deze vaart gebouwd

RIVAS, FENSOHN & Co.,
Agents

Imprenta de la Libreria de A. BETHENCOURT E HIJOS, Curaçao.